

## 双筒望远镜

10×30 IS II  
12×36 IS III

### 使用说明书

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

## IMAGE STABILIZER



承蒙用户购买佳能产品，对此深表谢意。

佳能 10x30 IS II 和 12x36 IS III 棱镜双筒望远镜配备有采用变角棱镜的图像稳定器。在使用本产品之前，请阅读本使用说明书，了解正确的操作方法。

#### 主要特点

- 高性能图像稳定器双筒望远镜可用于观察飞鸟、观赏性运动、剧院演出及其他日常应用（10x30 IS II 放大倍率可达 10x，而 12x36 IS III 的倍率可达 12x）。
- 可用左右手指操作图像稳定器。
- 配合人体工程学而设计，令操作和携带都极为方便。

#### 本说明书的常用表示符号

-  防止本产品出现故障或损坏的警告。
-  使用本产品的补充说明。

#### 附件

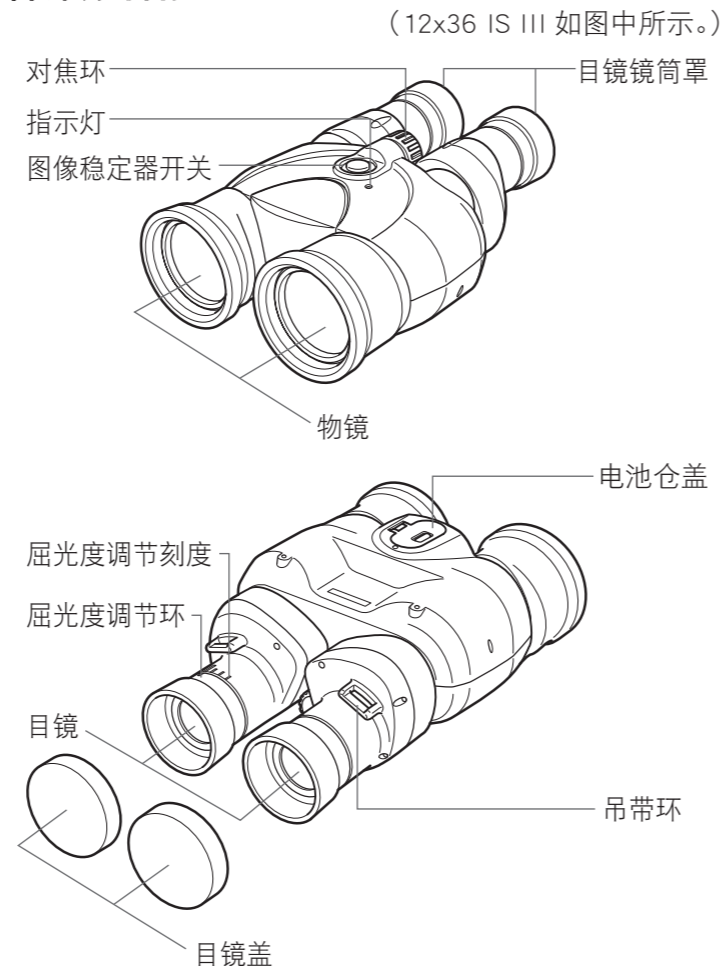
本产品配有附件

- 便携包..... 1
- 吊带..... 1
- 目镜盖..... 2
- AA 型碱性电池..... 2

#### 使用注意事项

- 请遵守任何禁止在某些地方使用本产品的指示。
- 双筒望远镜属于精密仪器。请勿对其施力、将其摔落或使其受到剧烈撞击或震动。另外，请勿拆卸或改装产品。
- 请勿将双筒望远镜放在阳光直射的汽车内或类似地方。这样做将使双筒望远镜达到高于预期的温度，从而可能导致损坏。
- 请勿在潮湿、烟雾或多尘的环境中使用或存放产品。将双筒望远镜存放在潮湿的地方可能会导致镜片发霉或发乌。如果长期不使用双筒望远镜，请彻底清洁镜片和机身并存放在通风良好的干燥地方。
- 双筒望远镜不防水。请避免将双筒望远镜暴露在雨中或被水泼洒。如果双筒望远镜与水接触，请用干燥的干布将其擦干。如有污垢、灰尘或盐黏在产品上，请用干净、拧干的湿布将其擦拭干净。如果水沾到或进入双筒望远镜，或者您认为有污垢、灰尘、盐等进入，请立即将双筒望远镜送至维修中心。
- 请勿使用任何有机溶剂擦拭镜片或机身，如酒精、稀释剂或苯。如果镜片变脏，请首先使用气刷去除镜片表面的灰尘等污渍。然后使用柔软的干布轻轻擦拭镜片，而不要划伤镜片。
- 如果将双筒望远镜从寒冷的环境转移到温暖的地方，由于温度急剧变化，双筒望远镜的表面和内部零件可能会形成结露。为防止结露，请先将双筒望远镜放入密封的塑料袋中后，再将其转移到温暖的环境中。待其温度逐步升高后再从袋中取出。当将双筒望远镜从温暖的环境转移到寒冷的地方时，也请进行相同的操作。


### 各部分名称



### 使用注意事项 (使用前请务必阅读)

- 请确保事先仔细阅读此部分以正确、安全地使用双筒望远镜。
- 以下注意事项是为了帮助您安全地使用双筒望远镜。请务必阅读并遵循此部分，以防止发生人身伤害或产品损坏。

#### 警告 (有关双筒望远镜) 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

-  ● 切勿使用双筒望远镜观望太阳。可能会导致失明。
- 请勿将双筒望远镜放置在直射阳光的地方。否则镜片可能会聚集阳光的光线而导致火灾。
- 请将双筒望远镜和配件放在儿童接触不到的地方。
- 请将包装用的塑料袋远离儿童所能触及到的地方，以免因塑料袋套头而导致窒息。
- 如果误将吊带缠绕在颈部，可能会导致窒息。




#### 警告 (有关电池) 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- 将本产品使用的电池存放在婴幼儿接触不到的地方。另外，避免在婴幼儿可以看到的地点更换电池。吞下电池会导致体内发生化学反应，极其危险。如果吞下电池，应立即就医。
- 使用电池时，请遵循以下注意事项。如不遵循，可能会导致过热、冒烟、着火、电池泄漏和爆炸，从而造成火灾或人身伤害。
  1. 请确保不要使用额定电压高于 1.5V 或未标明额定电压信息的电池。
  2. 请勿同时混用不同品牌的电池或将新电池与旧电池混用。始终同时替换两节相同品牌的新电池。
  3. 确保电池极性正确。
  4. 请勿使用任何泄漏的电池。
  5. 如果发生任何异常情况，如冒烟或发出异味，请将电池取出。
  6. 请勿尝试拆卸电池、对电池充电（可充电电池除外）、将电池放置在炎热的地方、将接点短路或将其投掷到火中。

### 开始使用之前

(12x36 IS III 如图中所示。)

- 1 安装吊带**
  - 确保扣子不松弛以及吊带扣子不会在拉动时松开。
- 2 安装电池**
  - 打开电池仓盖，按电池仓中所指示的极性正确装入电池。
- 3 检查指示灯是否发亮**
  - 按下图像稳定器开关，确保指示灯亮着。

-  ● 当处理电池时，请仔细阅读本说明书中的“ 警告 (有关电池)”和“ 注意 (有关电池)”。
- 请使用两节相同品牌的新电池。另外，请始终同时替换两节电池。
- 由于碱性电池以外的 AA 型电池的电池接点形状为非标准型，因此使用某些品牌的电池时可能会导致接点接触失效。  
\* 碱性电池是只具备放电能力且一次性使用的原电池。

- 在极少数情况下，某些 AA 型锂电池将会达到极高的温度。为了安全起见，请避免使用 AA 型锂电池。

#### 注意 (有关双筒望远镜) 有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 请勿将双筒望远镜放置在不平稳的表面。否则可能会导致双筒望远镜跌落而造成人身伤害。
- 请勿在行走时使用双筒望远镜。否则可能会导致身体碰撞到其他物体或跌倒而造成人身伤害。
- 请勿通过吊带摇摆双筒望远镜。否则可能会导致双筒望远镜撞击到周围人员而导致人身伤害或损害。
- 调节镜筒间的距离时手指可能会被夹住。当儿童使用双筒望远镜时请小心留意。
- 如有损坏，请勿触摸损坏部分或产品内部。
- 请勿弄湿，或让液体或异物进入。
- 请勿将产品存放在过热或过冷的地方。产品本身会发热或冷却，接触时可能造成烧伤或其他伤害。
- 当长时间使用时或重复使用时，橡胶目镜筒罩可能会对眼部周围的皮肤带来不适。如您疑虑发生此类情况，请立即就医。


#### 注意 (有关电池) 有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 不使用双筒望远镜时，请取出电池。如果将电池留在产品内，泄漏可能导致故障、弄脏或起火。
- 如果电池内部液体漏出并接触到皮肤，请务必彻底冲掉该液体。另外，请勿用与电池液体接触的手揉搓眼睛或嘴巴。如果眼睛或嘴巴接触到电池液体，请用干净的冷水彻底冲洗并立即就医。
- 取出或弃置电池时，应将接点用胶带覆盖，使其绝缘，因为接点与其他金属接触可能引起火灾或破裂。
- 如果即使按下图像稳定器按钮，指示灯也未亮起，则说明电池电量过低。请替换至两节相同品牌的新电池。

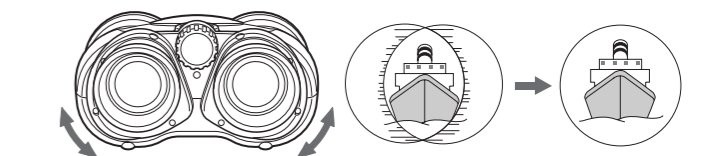
### 电池寿命 (连续使用) (基于佳能测试条件)

	25° C	-10° C
AA 型碱性电池 *	约 9 小时	约 1 小时

\* 不同品牌碱性电池的寿命会有很大差别。

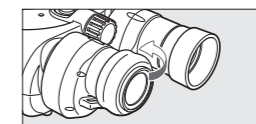
-  ● 可以使用 AA 号镍氢可充电电池 (Ni-MH)。
- 充电电池是可以充电并且重复使用多次的电池。

### 4 调节两个镜筒之间的距离



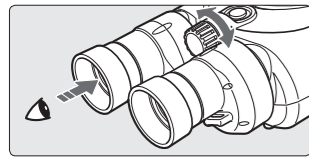
通过双筒望远镜观察，调节镜筒间的距离，使左右图像重达成如上图所示的程度。

- 按上述方式调好镜筒间距能减轻眼睛的疲劳。
- 应观察远处的物体调节镜筒间距适应双眼距离。
- 戴着眼镜使用本产品观察时，请将目镜筒罩翻下。

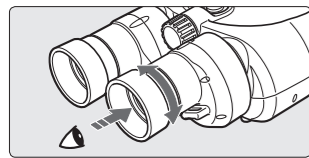


所有佳能双筒望远镜均由“环保无铅光学玻璃”制成，其设计符合佳能公司的环保政策。

## 5 调节屈光度

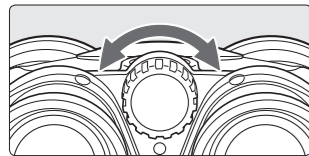


先只用左眼观望，转动对焦环，直到所视目标清晰为止。



再只用右眼观望同一个目标，同时转动屈光度调节环，直到所视目标清晰为止。

## 6 调节焦点

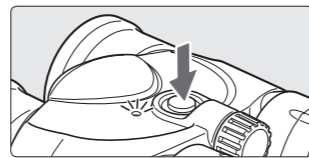


通过目镜观望，同时转动对焦环，直到所视目标清晰为止。

## 使用图像稳定器

手持双筒望远镜观察时，由于手的抖动可能会造成观察到的图像摇晃而看不清楚。这时，利用图像稳定器可以稳定图像。

只要按着图像稳定器开关，图像稳定器便会一直工作，当放开该开关按钮时，图像稳定器会停止工作。



当图像稳定器正在工作时，指示灯会发亮。



- 图像稳定器可能无法补偿严重的摇晃。
- 在少数情况下，图像在快速拍摄时可能会随时出现不规则移动等情况。
- 即使没装电池，本产品仍可作为望远镜。

## 故障检修

如果双筒望远镜出现问题，请首先参考以下表格以确认问题是否能够解决。如果问题仍无法解决，请将双筒望远镜拿到您附近的佳能快修中心进行检查。

问题	原因	解决方法
图像不清晰。	镜片可能变脏。	使用气刷去除镜片表面的灰尘等污渍。然后使用柔软的干布轻轻擦拭镜片。
	镜筒间的距离不适合眼距。	调节镜筒间的距离（见《开始使用之前》步骤 4）。
	屈光度未正确设置。	调节屈光度（见《开始使用之前》步骤 5）。
图像稳定器不起作用。	双筒望远镜未正确对焦。	对双筒望远镜调节对焦（见《开始使用之前》步骤 6）。
	未安装电池。	装入电量充足的电池（见《开始使用之前》步骤 2 和步骤 3）。
	当按下图像稳定器按钮时，指示灯不亮。	如果指示灯不亮，说明电池电量已耗尽。请替换至新电池（请仔细阅读“注意（有关电池）”的条目 4）。


问题	原因	解决方法
当图像稳定器打开时，剧烈震动时双筒望远镜会发出异常的声音。	电池电量过低。	请替换至新电池（请仔细阅读“注意（有关电池）”的条目 4）。

## 主要规格表

	10x30 IS II	12x36 IS III
形式	棱镜双筒望远镜	
倍率	10×	12×
物镜有效直径	30 mm	36 mm
实视场	6°	5°
表观视场	55.3°（根据 ISO 14132-1:2002 计算得出）	
于 1,000 m 的视场	105 m	87 m
出射光瞳直径	3 mm	
眼距	14.5 mm	
对焦距离范围	约 4.2 m 至无限远	约 6 m 至无限远
图像稳定方式	用变角棱镜进行光补偿	
校正角度	±1°	±0.8°
电池检验	指示灯（LED）打开	
电量	2 AA 型碱性电池（原电池 *1）（也可以使用 AA 号镍氢蓄电池 *2（Ni-MH）。） *1: 原电池是一种只能放电，而且仅使用一次就会报废的电池。 *2: 蓄电池是一种可以充电，而且可以重复使用多次的电池。	

	10x30 IS II	12x36 IS III
工作环境	温度：-10°C 至 45°C 湿度：90%	
尺寸（宽 × 深 × 高）	约 127x150x70 mm	约 127x174x70 mm
重量（限于本体，不含电池）	约 600 g	约 660 g

\* 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						
 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。 只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。						

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示